



PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA
9 de septiembre de 2024

CONTACTO:
Jennifer Berry al 619-533-4081 o jlberry@sandiego.gov

La Secretaria Municipal amplía el acceso con un nuevo programa piloto de traducción

Resumen de los asuntos del día de las juntas del Cabildo ahora disponibles en árabe, chino, español, tagalo, japonés, coreano, laosiano y vietnamita

SAN DIEGO – En un esfuerzo continuo por mejorar la accesibilidad y la participación dentro de nuestra diversa comunidad, la Oficina de la Secretaria Municipal se complace en anunciar un nuevo programa piloto destinado a traducir la agenda resumida del Concejo Municipal. Esta iniciativa, que comienza con las reuniones de esta semana, marca un paso significativo hacia la ampliación del acceso a los documentos del Concejo Municipal.

La agenda resumida, que proporciona una lista clara y concisa de los temas de la junta del Cabildo en el orden en que se discutirán, ahora contará con enlaces de traducción para varios idiomas. Los residentes pueden acceder a resúmenes traducidos en árabe, chino, español, tagalo, japonés, coreano, laosiano y vietnamita. Se puede acceder directamente a estas traducciones a través de enlaces específicos de cada idioma en la parte superior de la agenda resumida.

"Me comprometo es que todos los miembros de nuestra comunidad tengan la oportunidad de participar en las juntas de su Concejo Municipal", dijo la Secretaria

Municipal Diana Fuentes. “Al proporcionar estas traducciones, esperamos que nuestras reuniones sean más inclusivas y accesibles para todos”.

Estas traducciones están diseñadas para mejorar el acceso público, es importante tener en cuenta que no sirven como avisos legales. Para apoyar esta iniciativa, la Oficina de la Secretaria Municipal ha empleado personal bilingüe y servicios de traducción profesional para garantizar que los resúmenes sean claros y comprensibles.

Además, se ha creado un nuevo glosario de términos utilizados en las agendas resumidas para ofrecer explicaciones en inglés sencillo y facilitar la traducción de términos complejos a otros idiomas. El glosario está disponible al final de la agenda resumida e incluye opciones de glosarios traducidos para ayudar aún más al público.

“Reconocemos que una comunicación clara es vital para una participación cívica efectiva”, agregó Fuentes. “Este nuevo recurso ayudará a superar las barreras lingüísticas y brindará a nuestros residentes la información que necesitan para participar plenamente en su gobierno local”.

Agenda Resumida Lunes: [View Meeting - OnBase Agenda Online \(hylandcloud.com\)](#)

Agenda Reumida Martes: [View Meeting - OnBase Agenda Online \(hylandcloud.com\)](#)

Click links below to view this document in:

 [Arabic/اللغة العربية](#) |  [Chinese/简体中文](#) |  [Spanish/Español](#) |  [Filipino/Tagalog](#) |
 [Japanese/日本語](#) |  [Korean/한국어](#) |  [Laotian/ລາວ](#) |  [Vietnamese/Tiếng Việt](#)

[Click this link for a glossary of terms used in the summary agenda.](#)

###